Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Teil II

Dziennik rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 28. November 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 28 listopada 1940 r.	Nr. 70

Inhalt / Treść

Sechste Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 1. November 1939 über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement.

Vom 16. November 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement vom 1. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 27) bestimme ich:

§ 1

Der Kleinverkaufspreis für die Zigarettensorte „Die Schmale" (Plastie Extra) wird von 0,08 Zloty auf 0,06 Zloty je Stück herabgesetzt.

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. Dezember 1940 in Kraft.

Krakau, den 16. November 1940.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Spindler

Szóste postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 1 listopada 1939 r. o zarządzaniu monopolami w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 16 listopada 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o zarządzaniu monopolami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 1 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 27) postanawiam:

§ 1

Cenę detaliczną za gatunek papierosów „Die Schmale" (Płaskie Extra) obniża się z 0,08 złotych na 0,06 złotych za każdą sztukę.

§ 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 16 listopada 1940 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Spindler

Anordnung

über die Festsetzung von Preisen für Weihnachtsbäume.

Vom 25. November 1940.

Auf Grund der Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung) vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 131) wird im Benehmen mit dem Leiter der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs angeordnet:

§ 1

(1) Für den Absatz von Weihnachtsbäumen (Fichte, Tanne und andere Nadelbäume) vom Erzeuger an den Verbraucher und vom Erzeuger über den Handel an den Verbraucher werden folgende Preise festgesetzt:

Zarządzenie

o ustaleniu cen za choinki.

Z dnia 25 listopada 1940 r.

Na podstawie rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 131) zarządza się w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora:

§ 1

(1) Dla zbytu choinek (świerk, jodła i inne drzewa iglaste) od producenta do konsumenta i od producenta drogą handlu do konsumenta ustala się następujące ceny:

Klasse (Größe) Klasa (wielkość) m	Verkaufspreis je Baum in Zloty Cena sprzedaży za każde drzewko w złotych Als Erzeugerpreis ab Wald bei Selbstwerbung Jako cena producenta loco las przy ścinaniu własnymi siłami roboczymi		Als Verbraucherpreis ab Markt im Gebiet Jako cena konsumenta loco rynek zbytu na obszarze der Stadt Warschau miasta Warschau (Warszawy)		der Städte über 10 000 Einwohner miast powiatowych pow. 10 000 mieszkańców		aller übrigen Orte wszelkich pozostałych miast	
	Niedrigstpreis cena minimalna	Höchstpreis cena maksymalna	Niedrigstpreis cena minimalna	Höchstpreis cena maksymalna	Niedrigstpreis cena minimalna	Höchstpreis cena maksymalna	Niedrigstpreis cena minimalna	Höchstpreis cena maksymalna
I. (bis zu 1 m) (do 1 m)	0.20	0.50	1.—	2.—	0.70	1.50	0.40	1.—
II. (1 m bis 2 m) (1 m do 2 m)	0.50	1.—	2.—	3.50	1.50	2.80	1.—	2.—
III. (2 m bis 3 m) (2 m do 3 m)	1.—	1.50	3.50	5.20	2.80	4.10	2.—	3.—
IV. (3 m bis 4 m) (3 m do 4 m)	1.50	2.50	5.20	7.—	4.10	5.80	3.—	4.50

Bei der Größe der Weihnachtsbäume werden Stumpflängen über 20 cm und astlose Spitzenlängen über 30 cm nicht mitgerechnet.

(2) Beim Verkauf von Bäumen, die größer als 4 m sind, können die Preise der Klasse IV (sowohl Erzeuger- als auch Verbraucherpreise) bis zu 1 Zloty je angefangenes Meter erhöht werden.

(3) Bei Werbung der Weihnachtsbäume durch den Erzeuger dürfen den in Abs. 1 und 2 festgesetzten Erzeugerpreisen nur die tatsächlich entstehenden und angemessenen Werbungskosten zugeschlagen werden.

(4) Die festgesetzten Verbraucherpreise schließen Werbungskosten, Transportkosten, sonstige Kosten und Händlergewinn (auch bei Einschaltung mehrerer Händler) ein.

(5) Bei der Preisberechnung innerhalb der festgesetzten Preisspannen nach Abs. 1 und 2 sind Größe und Güte der Weihnachtsbäume sowie die dem Verkäufer entstehenden Transportkosten zu berücksichtigen.

(6) Die in Abs. 1 und 2 festgesetzten Höchstpreise dürfen nicht überschritten, die Niedrigstpreise nicht unterschritten werden.

§ 2

(1) Die Anordnung tritt am 1. Dezember 1940 in Kraft.

(2) Sie gilt auch für abgeschlossene, aber noch nicht beiderseits erfüllte Verträge. Die Vertragsparteien können jedoch von dem Vertrage zurücktreten, wenn der Vertragsinhalt von den Vorschriften dieser Anordnung abweicht.

Krakau, den 25. November 1940.

Der Leiter der Abteilung Preisbildung im Amt des Generalgouverneurs
Dr. Schulte-Wissermann

Przy ustaleniu wielkości drzewek nie uwzględnia się długości pnia powyżej 20 cm i długości bezgałązkowego wierzchołka powyżej 30 cm.

(2) Przy sprzedaży drzewek o wielkości powyżej 4 m mogą być podwyższone ceny klasy IV (zarówno ceny producenta, jak też konsumenta) do wysokości 1 złotego za każdy rozpoczęty metr.

(3) Przy ścinaniu choinek przez producenta wolno do ustalonych w ust. 1 i 2 cen producenta doliczać tylko faktycznie przy ścinaniu powstałe i odpowiednie koszty.

(4) W ustalonych cenach konsumenta mieszczą się koszty ścinania, transportu, inne koszty i zysk handlarzy (również przy udziale kilku handlarzy).

(5) Przy ustaleniu cen, w ramach ustalonych w myśl ust. 1 i 2 rozpiętościach cen, należy uwzględnić wielkość i jakość choinek, jakoteż koszty transportu, powstałe sprzedawcy.

(6) Cen maksymalnych ustalonych w ust. 1 i 2 nie wolno przekraczać — minimalnych zaś nie wolno obniżać.

§ 2

(1) Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 1940 r.

(2) Obowiązuje ono również dla zawartych, ale jeszcze obustronnie nie wykonanych umów. Strony umawiające się mogą jednak odstąpić od umowy, jeżeli treść umowy odbiega od przepisów niniejszego zarządzenia.

Krakau (Kraków), dnia 25 listopada 1940 r.

Kierownik Wydziału Kształtowania Cen przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Dr. Schulte-Wissermann

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs, Krakau 20, Außenring 30 (Regierungsgebäude). Druck Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14.40 (RM 7.20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0.60 (RM 0.30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. I bzw. II.